

**F. Fleta Polo**

**SONATA  
CERVANTINA**

**Per a piano**



E-596

### ***Sonata cervantina per a piano***

En el generós catàleg d'obres de Francisco Fleta Polo n'hi ha diverses que han estat escrites sota la inspiració del clàssic universal de Miguel de Cervantes *Don Quijote de la Mancha*. Tal com diu l'autor "l'avantatge d'aquest llibre genial és que no cal llegir-lo de dalt a baix ni rellegir-lo complet. N'hi ha prou amb obrir per qualsevol capítol i gaudir. Gaudir del llenguatge, de les paraules de Cervantes, de les idees que et venen al cap, dels colors, de les olors, dels personatges, de les situacions... Sóc un enamorat del Quixot, ho reconec. Però no solament del personatge principal —que jo també a vegades m'he sentit com un *quixot* lluitant contracorrent en la meua vida— sinó també de la resta de situacions i personatges que hi apareixen".

Entre les seves obres quixotesques destaquen *El caballero andante* per a guitarra (Clivis Publicacions E016), *El manco de Lepanto* per a quartet de saxos (Clivis Publicacions AC280) i aquesta *Sonata cervantina* per a piano, dedicada a la seva filla la pianista Isabel Fleta.

L'obra consta de tres moviments: el primer dedicat al propi Don Quijote, el segon inspirat en la seva estimada Dulcinea (on el tema principal apareix a dues octaves i dóna pas a un moviment de caràcter bucòlic i eteri que es clou amb uns arpegiats quasi guitarrístics) i finalment un darrer moviment sorgit de la visita que Don Quijote i Sancho fan a la vila del Toboso en festes amb presència de música d'arrel popular i amb un fort element rítmic i de dansa.

**David Puertas**  
Músic i Periodista

**Francisco Fleta Polo** va néixer a Barcelona el 1931 i estudià al Conservatori Superior Municipal de Música d'aquesta mateixa ciutat, centre en el qual obtingué els títols Superiors de Violí, Viola i Trompeta a més dels estudis de composició i direcció d'orquestra.

Com a intèrpret de viola ha format part de les orquestres Simfònica del Gran Teatre del Liceu de la mateixa ciutat (1961-64), i Sinfónica de RTVE de Madrid (1965-69) i a la Ciutat de Barcelona (des del 1970). Per oposició obtingué la plaça de catedràtic de Viola al Conservatori Superior de Barcelona. El seu catàleg és molt extens i consta d'obres per a diversos instruments i formacions instrumentals que han estat interpretades per diverses generacions d'alumnes en el seus estudis, obres fetes a la mida dels estudiants del seu entorn. Consta també de diverses obres per a orquestra entre les quals hi ha quatre simfonies; la segona i la tercera estrenades per l'Orquestra Simfònica de Barcelona (OBC) i la quarta per la Banda Municipal de la mateixa ciutat. La seva Sonata per a Viola op. 62 va ser escollida i interpretada al Congrés Internacional de Viola a l'estat d'Illinois (USA). Com a pedagog ha elaborat un complet mètode pràctic per a Viola i Violí. Gran part de la seva obra està editada per aquesta editorial (Clivis Publicacions).

La seva música és rica en contrapunt i efectes tímbrics que li donen un caire de genialitat molt singular.

### **Sonata cervantina para piano**

En el generoso catálogo de Francisco Fleta Polo hay varias obras que han sido escritas bajo la inspiración del clásico universal de Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*. Tal como dice el autor «la ventaja de este libro genial es que no hay que leerlo de arriba a abajo ni releerlo completo. Basta con abrir por cualquier capítulo y disfrutar. Disfrutar del lenguaje, de las palabras de Cervantes, de las ideas que te sugieren, de los colores, de los olores, los personajes, de las situaciones ... “Soy un enamorado del Quijote, lo reconozco. Pero no solamente del personaje principal -que yo también a veces me he sentido como un Quijote luchando contracorriente en mi vida- sino también del resto de situaciones y personajes que aparecen “.

Entre sus obras quijotescas destacan *El caballero andante para guitarra* (Clivis Publicacions E016), *El manco de Lepanto para cuarteto de saxos* (Clivis Publicacions AC280) y esta *Sonata cervantina para piano*, dedicada a su hija la pianista Isabel Fleta .

La obra consta de tres movimientos: el primero dedicado al propio Don Quijote, el segundo inspirado en su amada Dulcinea (donde el tema principal aparece en dos octavas y da paso a un movimiento de carácter bucólico y etéreo que se cierra con unos arpeggiados casi guitarrísticos) y finalmente un último movimiento surgido de la visita que Don Quijote y Sancho hacen en la villa del Toboso en fiestas con presencia de música de raíz popular y con un fuerte elemento rítmico y de danza.

**David Puertas**

Músico y Periodista

**Francisco Fleta Polo** nació en Barcelona en 1931 y estudió en el Conservatorio Superior Municipal de Música de esta misma ciudad. Allí obtuvo los títulos Superior de Violín, Viola y Trompeta además de los estudios de Composición y Dirección de Orquesta.

Como intérprete de viola formó parte de las orquestas Sinfónica del Gran Teatro del Liceo (Barcelona 1961-64), Sinfónica de RTVE (Madrid 1965-69) i la Ciudad de Barcelona (desde 1970). Por oposición obtuvo la plaza de Catedrático de Viola en el Conservatorio Superior Municipal de Música de Barcelona. Tiene un catálogo muy extenso de obras para diversos instrumentos y formaciones instrumentales que han sido interpretadas por varias generaciones de alumnos durante sus estudios, obras hechas a la medida de los estudiantes de su entorno. Consta también de varias obras para orquesta y entre ellas cuatro sinfonías; las segunda y tercera fueron estrenadas por la Orquesta Sinfónica de Barcelona y la cuarta por la Banda Municipal de esta misma ciudad. Su Sonata para Viola op. 62 fue escogida e interpretada en el Congreso Internacional de Viola de Illinois (USA). Como pedagogo ha elaborado un eficaz método práctico para Viola y Violín. Gran parte de sus obras están editadas por esta editorial (Clivis Publicacions).

Su música es muy rica en contrapunto y efectos tímbricos que le dan un aire de genialidad muy singular.

---

### **Cervantine sonata for piano**

Within Francisco Fleta Polo's abundant catalogue of works, several pieces were inspired from Miguel de Cervantes' universal classic *Don Quixote of the Mancha*. As the author himself says “the advantage of this wonderful book is that you need not read it from start to finish nor reread it thoroughly. You can open it wherever you please and enjoy. Enjoy the language, the words of Cervantes, the ideas that arise, the colours, the smells, the characters, the situations...and more. I love Quixote and openly admit it. But not only the main character (even if I have sometimes felt like a *Quixote*, fighting against the tide of my life), but also the other situations and characters that appear in the work”.

Amongst his Quixotic works are *El caballero andante* (the Knight-errant) for guitar (Clivis Publicacions E016), *El manco de Lepanto* (the cripple of Lepanto) for sax quartet (Clivis Publicacions AC280) and this *Sonata cervantina* (Cervantine sonata) for piano, which is dedicated to his daughter, the pianist Isabel Fleta.

It consists of three movements: the first is dedicated to Don Quixote himself, the second is inspired by his beloved Dulcinea (where the main theme appears in two octaves and leads onto a pastoral and ethereal movement, culminating in almost guitar-like arpeggiated chords) and finally a last movement that emerges from Don Quixote and Sancho's visit to the town of Toboso amid local festivities with popular-rooted music and a strong rhythmic and dance element.

**David Puertas**

Musician and Journalist

**Francisco Fleta Polo** was born in 1931 in Barcelona. He attended the Barcelona Conservatory for Advanced Studies in Music where he obtained an advanced certificate in the Violin, Viola and Trumpet qualifications and trained as a Composer and Conductor.

He played the viola in the Symphonic orchestras of the Gran Teatre del Liceu, Barcelona's opera house (1961-64), RTVE, the Spanish state broadcasting company, (Madrid 1965-69) and the City of Barcelona (since 1970). He was selected for the post of Viola Professor at the Barcelona Conservatory for advanced studies in music in a national eliminatory exam. He has a very wide catalogue of works for several instruments and instrumental ensembles which have played by several generations of students in the course of their music studies. These works were written with his students in mind. He has also composed works for orchestra including four symphonies; the second and the third were first played in public by the Barcelona Symphonic orchestra and the fourth by the Barcelona Municipal Band. His Sonata for the Viola op.69 was chosen to be played at the International Viola Congress in Illinois (USA). For his students he has designed a highly successful practical course for the Viola and Violin. Most of his works are edited by this company (Clivis Publicacions).

His music is rich in counterpoint and timbre effects which give it a very unique air of genius.

a Isabel Fleta

# SONATA CERVANTINA

## I. El Caballero de la triste figura

F. Fleta Polo

**Piano**

**Molto calmo**

*f*

con fantasia

*p* *mf* *f*

*mf* *mp* *p* **Allegro moderato** *mf*

First system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef). The key signature is one flat (B-flat). The first measure has a B-flat above the staff. The music features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line with quarter notes in the left hand.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The key signature is one flat. The first measure has a B-flat above the staff. The music continues with the eighth-note pattern in the right hand and quarter notes in the left hand.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The key signature is one flat. The first measure has a B-flat above the staff. The music continues with the eighth-note pattern in the right hand and quarter notes in the left hand. A *mp* dynamic marking is present in the second measure of the bass line.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The key signature is one flat. The first measure has a B-flat above the staff. The music continues with the eighth-note pattern in the right hand and quarter notes in the left hand.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The key signature is one flat. The first measure has a B-flat above the staff. The music continues with the eighth-note pattern in the right hand and quarter notes in the left hand.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, including sixteenth-note runs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *f* and *f sub.*. Fingering numbers 6 and 7 are indicated.

Second system of the piano score. The right hand continues with melodic patterns, including slurs and accents. The left hand accompaniment includes chords and moving lines. Dynamics range from *f* to *mp* and back to *f*. Fingering numbers 7 and 6 are present.

Third system of the piano score. The right hand has a more active melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment consists of chords and moving lines. Dynamics include *mf* and *ff*.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes chords and moving lines. Dynamics include *f* and *mp*. A **Tempo** marking is present above the right hand.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment consists of chords and moving lines. Dynamics include *mf*.

E596